## **Panasonic**



使用说明书 Operating Instructions 无绳蒸汽电熨斗

**Electric Cordless Steam Iron** 

型号/Model No. NI-L38E

安全信息
电熨斗的安全使用2
重要安全指示2-3
特别提示3
功能
各部位的名称及功能4
功能表4
抗钙防垢功能5
防漏水功能5
操作
蒸汽电熨斗的使用方法5-7
干式电熨斗的使用方法8
衣物纤维及熨衣方式8
规格
规格8
保养方法
保养方法9
常见故障及处理方法一览表
常见故障及处理方法一览表9
售后服务
<b>集</b> 戶 服 夕

SAFETY INFOR	RMATION
	: IRON10 TY INSTRUCTIONS10-11 CTIONS11
FUNCTION	
	ENTIFICATION4
FUNCTION	4 NCTION12
	ER SEAL12
OPERATION	
HOW TO USE AS A	STEAM IRON12-14
HOW TO USE AS A	DRY IRON15
FABRIC AND IRON	
RECOMMENDATIO	DNS15
SPECIFICATIO	N
SPECIFICATION	15
MAINTENANCI	E
MAINTENANCE	15
GENERALLY MALFUN	ICTION AND TACKLING METHOD
GENERALLY MALF	
TACKLING METHO	D16
AFTER SERVICE	CE
AFTER SERVICE -	16

衷心感谢您使用 Panasonic 蒸汽电熨斗!

为了保证您能正确使用产品,请仔细阅读使用说明书并妥善保管本使用说明书。

Sincerely thanks for using a Panasonic Iron.

Before operating this unit, please read these instructions completely and save these instructions carefully.

## 松下・万宝(广州)电熨斗有限公司

Panasonic Wanbao Home Appliances Electric Iron (Guangzhou) Co., Ltd. 中国广东省广州市番禺区钟村镇万宝基地 电话: (020) 84773998 84770888 Wanbao Base Zhongcun Town Panyu District Guangzhou City Guangdong Province China Panasonic客户咨询服务中心: 400-810-0781; 800-810-0781(固定电话) Panasonic customer and service center: 400-810-0781; 800-810-0781(Fixed Tel)

## 感谢您购买 Panasonic蒸汽电熨斗!

本产品仅限于家庭使用。请在熨衣板上使用您的电熨斗熨烫衣物。

## 安全信息

## 电熨斗的安全使用

您和他人的安全是最重要的!

我们在产品和说明书上提供了重要的安全资讯,请认真阅读并遵守相关条款:



这是安全警告符号,它警告您潜在的危险,有可能使您和他人受伤甚至死亡。相关安全条款附在文字"警告"或"注意"之后,它们的含义是:

# ▲ 警告

如果阁下没有遵照此指示操作,阁下可能 会导致严重的伤害甚至死亡。

## **A** 注 意

阁下必须注意, 否则潜在的危险可能使阁下受到轻度或中度的伤害。

安全条款告诉您哪些潜在的危险,怎样减少被伤害的几率和阁下未按照此指示操作时可能会导致的后果。

## 重要安全指示

# **☆** 警告

为减少烫伤、电击、火灾或伤害到身体,请您使用此熨斗时,必须遵守相关的安全 预防措施,包括:

使用此电熨斗前请认真阅读此说明书中所有的条款。

在使用前请认真阅读以下内容

- 1. 在电熨斗接通电源期间,使用者不能离开,并避免让小孩接触熨斗。
- 2. 不允许用电源线缠绕熨斗底板。
- 3. 本产品的电源线有任何损坏时,为了确保安全,请勿擅自更换电源线,务必委托本公司的维修站更换。请勿将本产品的电源线用于其它电器产品。
- 4. 使用过程中,应避免底板和隔热板等高温部位接触身体和不耐热物体,以免烫伤或损坏物体。
- 5. 给水箱加水时必须拔出插头,切断电源。
- 6. 熨斗只能与附送的电源座搭配使用。
- 7. 本熨斗必须插入带地线连接的电源插座中。

- 8. 发生异常时(有烧焦、冒烟等)须立即停止使用并拔出插头,以免造成火 灾及触电: 然后向本公司的维修站咨询。
- 9. 电熨斗损坏或曾经掉落并能看到明显损坏的痕迹或漏水,用户请不要自行 抵机维修, 应送指定维修中心修理, 否则后果自负。
- 10. 电熨斗必须放在稳固的表面, 当竖立放在台面时, 保证下面支撑面是稳固的。
- 11. 不要在电源线缠结的状态下使用电熨斗, 否则会很快损坏电源线。
- 12. 使用本产品时,在插上电源前,请先将调温旋钮调到"0"位置。

不要用手接触高温部(底板 表面,隔热板、水箱下面)。



手或身体其它部位。

(会造成烫伤。)

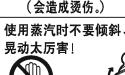


不熨衣时请将熨斗放回电源座 无绳电熨斗不能连续熨衣而不 放回电源座加热。

(见第6页第❷点)

(会造成底板刮花,熨斗倒下会造成 身体受伤、烫伤。)











禁止此类情况发生。



不要让热的蒸汽碰到

请按图示去做。

## 特别提示

触电或火灾的危害

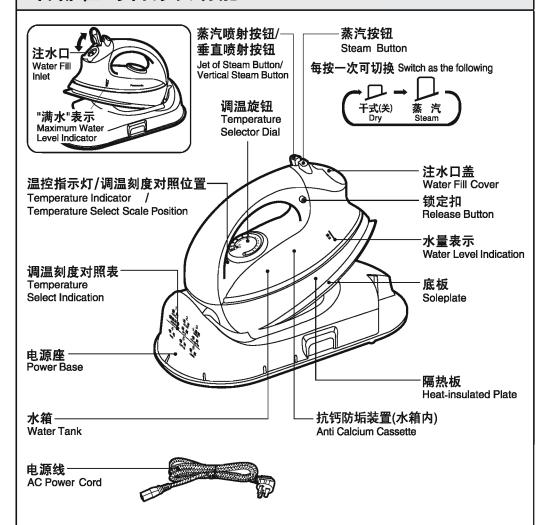
请不要在同一个电路回路中使用其它高功率的电器.

为减少个人伤害或损伤电熨斗:

- 1. 不要使用清洁类产品清洗电熨斗,这样可能会导致损害电熨斗的工作部位。
- 2. 在蒸汽电熨斗里请不要使用水添加剂或其它像柠檬、香水等代替品,它们 会沾污衣物。
- 3. 如果在使用后未将蒸汽按钮设在干式(关)位置, 残留的水可能流到底板而 导致在下一次使用时造成烫伤。

## 功能 FUNCTION

## 各部位的名称及功能 COMPONENTS IDENTIFICATION



本产品符合 GB4706.1-2005, GB4706.2-2007, GB4343.1-2003, GB17625.1-2003 国家标准。 This product conforms to GB4706.1-2005, GB4706.2-2007, GB4343.1-2003, GB17625.1-2003 Standard.

## 功能表 FUNCTION

无绳

NI-L38E

抗钙防垢装置 Cordless Anti Calcium Cassette

防漏水装置 Automatic Water Seal

喷射蒸汽/垂直喷射蒸汽 Jet of Steam/ Vertical Jet of Steam

钛金涂层底板 Titanium Coated Soleplate

## 抗钙防垢功能

- 在水箱里装有抗钙防垢装置,能软化水质,降低水中矿物质含量;使水垢不会积聚在熨斗中,延长熨斗的使用寿命。
- 一般自来水也能长期使用,而不降低蒸汽性能。



## 防漏水功能

在底板上面装有防漏水装置,在使用时,底板温度低于约110℃时,防漏水装置就会动作,将蒸汽水槽封闭,避免因水滴漏出底板沾污衣物。

此外,使用后不用通电底板也会自动干燥,防止因为 漏水导致底板腐蚀.

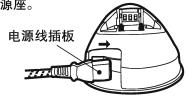


## 操作

蒸汽电熨斗的使用方法 对于低温,中温及热敏感的布料,可在衣服不易看到的地方试熨,必要时垫布熨烫。

解开电源线,将电源线插板插入电源座。





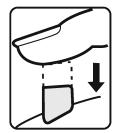
注意: 电源线插板插入电源座内, 必须确实插到底。

注意: 给水箱加水时, 插头不能插入连接电源插座。

② a) 插上电源前,请先将调温旋钮调至"0"位置。

(确认插头不能与电源插座相连)

- b) 将蒸汽按钮按在"关"位置。
- c) 按下锁定扣,取下水箱。





- (a) 打开注水口盖。
  - b) 注入水至"满水"刻度。

**注意:** ① 加水时,注意竖立熨斗观察水量。 加水不要超过"满水"刻度。

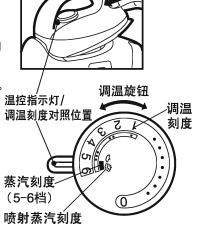
- ② 要使用干净的自来水。
- ③ 给水箱加水时,插头不能插入电 源插座。



- ♠ a) 关闭注水口盖。
  - b) 装上水箱,直到听到"喀嚓"一声。
- **a**) 将插头插入电源插座,接通电源。将熨斗确实放入电源座。
  - b) 将调温旋钮调至"蒸汽范围"内的温度(5-6档)。

#### 注意:

- ① 在电熨斗接通电源期间,使用者不能离开。
- ② 使用喷射蒸汽时,应选择蒸汽刻度范围内的第 "6"档位置。低档温度会漏水。



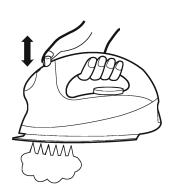
- (a) 待电熨斗升温至指示灯熄灭。
  - b) 按蒸汽按钮,选择蒸汽档,即可开始熨衣。

#### 注意:

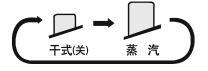
- ① 熨斗装牢于电源座上才能得到供电;不熨衣时请将熨斗放回电源座加热,以保持所选温度;电熨斗只能放在电源座上,请勿放于其他地方。
- \* 必须使用附送的电源座。
- ② 电熨斗离开电源座后, 能连续熨衣的时间 约90秒~120秒。

(使用蒸汽熨衣且温度设定为"6"时)

\*按使用条件而异。



蒸汽按钮(每按一次如下图切换)



## 7 喷射蒸汽的使用

- a) 适用于特厚布料及难于消除皱折的布料,在使用的同时清洗蒸汽孔。
- b) 开始使用时可能不出蒸汽,空打喷射按钮几次直到蒸汽出来。
- c) 为了防止热水从底板滴出,按动喷射按钮的 间隔不能小于 2-5 秒。
- d) 使用垂直喷射蒸汽时,可将衣物挂在衣架上。 将熨斗离开身体远一些,使其靠近衣物但不 接触它。熨烫多皱纹的衣物时,用空的手拉 紧衣物并隔2-5秒按动喷射按钮。



#### 注意:

- ① 使用喷射蒸汽功能时,应将蒸汽按钮切换至"关"位置,并将调温旋钮调至第"6"档,否则可能有水滴出。
- ② 不要对人身体部分和穿在身上的衣服使用喷射蒸汽。
- 无论电熨斗水平或竖立都能清楚观察 水量。当水箱中的水 较少时,取下水箱重新加水,其操作按❷-④步骤进行。
- (c) a) 熨衣完毕,将调温旋钮调至"0"位置,拔出插头。
  - b) 先将蒸汽按钮按在"关"位置,然后按下锁定扣取下水箱。
  - c) 彻底倒空水箱中的水。
  - d) 装好水箱,应将蒸汽按钮保持在"关"位置。





- 1. 将蒸汽按钮按在"关"位置。
- 2. 在熨斗已确实放入电源座的情况下,将插头插入电源插座,接通电源。
- 3. 根据电源座上的《调温刻度对照表》,将调温旋钮调至适当的温度位置,待电熨斗加热至指示灯熄灭,即可开始熨衣。
- 4. 熨衣完毕,请即拔出插头,将熨斗放回电源座,冷却后再将电熨斗、电源线(束好后)放在纸箱内,置于安全处保管。

## 衣物纤维及熨衣方式

注意: 1. 对于热敏感的布料,应垫布在衣物上熨烫,以免变形或损坏。

- 2. 熨混纺衣物时,应根据耐热性较差的纤维来选择温度。
- 3. 熨不同布料的衣物时, 先熨烫耐热性较差的衣物。

衣物纤维			千维	温度设定	较好的熨衣方式		
腈 纶 醋酸纤维			醋酸纤维	1	干熨衣物里面或垫布在衣物上熨烫。		
	尼	龙	丝绸	2	干熨衣物里面。		
	涤	纶	人造丝	3	干熨衣物背面;熨衣领、衣袖、口袋时, 可轻轻地熨烫衣物正面。		
	羊	毛		4	轻轻地熨烫衣物正面。		
	棉	布		5	宜采用蒸汽熨烫,可根据衣物的厚薄和皱		
	亚	麻		6	│ 折程度进行喷雾,对黑色衣物应熨背面, │ 以免出现"镜面"现象。		

<b>规格</b>			
额定电源	220V ~ 50Hz	功 能	蒸汽/干式熨烫
功率	1400W	蒸汽产生方式	滴下方式
插头/电源线	单相三极插头/1.8 m活动式	自动温控器	调温范围1-6(约80℃-200℃)
尺寸	长约28cm,宽约17cm,高约18cm	熨烫面积	130 cm <sup>2</sup>
重量	(带底座) 约 1.5 kg, (本体) 约 0.9 kg	贮 水 量	80 ml
放 置方式	电源座式	指 示 灯	指示灯调温指示

## 保养方法

拔出插头, 待电熨斗充分冷却后

- ●用软布擦拭电熨斗底板及其他部份。
- ●出现较严重的污渍时,可用软布沾 中性洗涤剂擦拭。



自动清洗

利用喷射蒸汽清洗底板汽化室和蒸汽孔。参照第7页的 《喷射蒸汽的使用》,多次按 动蒸汽喷射按钮直到无蒸汽 喷出。



## 常见故障及处理方法一览表(请参照本表格进行检查)

检查部位 故障	插头	调温旋钮	蒸汽按钮	蒸汽喷射 按钮	蒸汽孔	排水方法	调温刻度 对照表
不出蒸汽	0	0	0		0		
蒸汽量太小		0	0	·	0		
蒸汽孔漏水	0	0		0			
熨烫表面腐蚀			0			0	
不 发 热	0	0					
布料烧焦萎缩		0		·	·		0
处理方法 (不能处理时与 销售店联系)	是否插好? 熨斗是否 确实插入 电源座?	确认位置 是否正确?	来回 2-3 次 按蒸汽按钮 回置。至至 时 (关)位置。	按动按钮 的间隔为 2-5秒。	参考〈保 养方法〉 进行清洁 处理。	冷却前要 进行排水。	根据当员 在

## 售后服务

关于售后服务等,如有不明白之处,请向销售店或致电 800-810-0781咨询。

① 保修证(另附)	在购买本产品时从销售店领取,阅读完后,妥善保管。必须确认保修证上是否记载了[购买日期、销售店名]等。
② 需要修理时	按上述表格自我检查后仍然不能处理时,请与维修店联系。
保修期点	向维修店要求修理,按保修证规定,向维修店提交需修电熨 斗、保修证及购机发票。
超过保修期内	向维修店要求修理,按规定进行收费修理。

#### Thank you for purchasing a Panasonic Iron

This appliance is intended for household use only. Please use your iron on an ironing board.

### SAFETY INFORMATION

### SAFE USE OF THE IRON

Your safety and the safety of others are very important

We have provided important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential hazards that can kill or injure you and others. The safety messages will follow the safety alert symbol and either the word " WARNING " or " CAUTION ". These words mean:

## **AWARNING**

You can be killed or seriously injured if you don't follow these instructions.



You can be exposed to a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

The safety messages will tell you what the potential hazard is, how to reduce the chance of injury, and what can happen if the instructions are not followed.

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**



To reduce the risk of burns, electric shock, fire, or injury during the usage of this iron,

basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE IRON

- 1. Do not leave the iron unattended while it is connected to the electrical source. Keep it away from children.
- 2. Do not loop Cord around iron Soleplate.
- 3. If the supply Cord is damaged it must be replaced by our service agent in order to avoid a hazard. Do not use the supply Cord of this iron to other home appliances.
- 4. During operating, should prevent such high-temperature parts as the Soleplate or Heat-insulated Plate etc., from contacting body and thermo-labile objects so as not to scald or damage of objects.
- 5. Should unplug and cut off the power supply before you add in or empty out water from Water Tank.
- 6. This iron must be used with its Power Base.
- 7. Must use the electrical outlet with earth connection.
- Should stop using and pull out the Plug immediately while abnormal occurs (such as scorch, smoke etc.) to avoid fire or electric shock, then contact with our service agent.

- 9. If the iron was damaged or has been dropped and there are visible signs of damage or if it is leaking. Do not repair the iron by yourself, it should be repaired by the designated service center; otherwise the user should take all responsibilities of damage.
- 10. The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its Power Base, ensure that the surface under the Power Base is stable.
- 11. Do not use the appliance with the Cord in tangled condition. The supply Cord might be damaged soon.
- 12. Please set the Temperature Selector Dial to " 0 " before connecting to the electrical outlet.

# **WARNING**

Don't touch the high temperature parts (such as Soleplate surface, Heat-insulated Plate, underside of the Water Tank).



Don't touch.

(May be scalded.)



Please set the iron back to Power Base while you don't iron clothes, after use a period of time, please put the iron back to Power Base to reheat (refer to P14 point ?).

(To avoid scratch on the surface or hurt by the dropped iron.)



Prohibit such accident

Don't touch the hot steam with your hands or other parts of your body.





(May be scalded.)

Don't slant or shake the iron too much.





(May be scalded by hot water.)



Operating according to the drawing.

### **SPECIAL INSTRUCTIONS**

## WARNING

To reduce the risk of electric shock or fire:

Do not operate another high wattage appliance in the same circuit, to avoid a circuit overload.

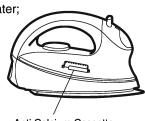


To reduce the risk of personal iniury and damage to your iron:

- 1. Never use steam iron cleaning products in the iron, as they may damage working parts of the iron.
- 2. Do not use water additives or substitute water such as linen or scented water in the steam iron. They can stain fabrics.
- 3. If the Steam Button is not at Dry(关) position after using, remaining water will move into the Soleplate and can result in burns at the next use of the iron.

#### ANTI CALCIUM FUNCTION

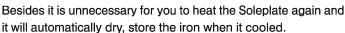
- The built-in Anti Calcium Cassette in the Water Tank, soften water: continuously reduces mineral contain in the water. Reduce scale buildup in the vaporizing chamber of the iron, makes it possible to use steam function for a long period of time.
- Ordinary water can be used in this iron for a long time. and steam function doesn't weaken.



Anti Calcium Cassette

### **AUTOMATIC WATER SEAL**

Auto-Valve System built-in the Soleplate, when the temperature of the Soleplate drops below 110°C, the valve for the vaporizing chamber in the iron automatically close and stops the water from going in further. This prevents water from spitting out the Soleplate, staining the clothes.





Auto-Valve System

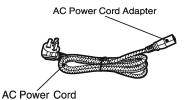
## **OPERATION**

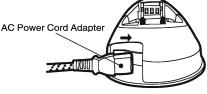
### HOW TO USE AS A STEAM IRON

fabric, try to iron invisible place of fabric; If nece-



Pull the Cord-holder, get the AC Power Cord; insert AC Power Cord into Power Base.



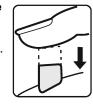


Notice: The Power Cord Adapter must be inserted into Power Base securely.

Notice: While fill Water Tank with water, don't plug the AC Power Cord into electrical outlet.



- a) Before using the iron, please set the Temperature Selector Dial to " 0 " and confirm the Plug don't connect to the electrical outlet.
- b) Press the Steam Button down to Dry(关) position.
- c) Press the Water Tank Release Button, take out the Water Tank.





- 11 -

- 12 -



- a) Open the Water Fill Cover.
- b) Fill the Water Tank up to "MAX(满水)" line.

#### Notice:

- ① Observe the volume of water at upright position, do not overfill above "MAX(满水)" indication.
- 2 Using pure tap water.
- While fill Water Tank with water, don't plug the AC Power Cord into electrical outlet.





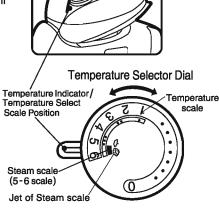
- a) Close the Water Fill Cover.
- b) Re-install the Water Tank to the main unit, untill a click sound is heard.



- a) Plug the AC Power Cord into electrical outlet, connect to power supply.
  - Set the iron on the Power Base securely.
- b) Set the Temperature Selector Dial and choose temperature within the Steam scale (5-6 scale).

#### Notice:

- ① Do not leave the iron unattended while it is connected to the electrical source.
- When use Jet of Steam, please set the Temperature Selector Dial to " 6 " zone. Low temperature will lead to water leakage.





- a) Preheat the iron until the Indicator Light goes out.
- b) Press Steam Button, select steam quantity; and start to iron.

#### Notice:

- ① The iron should be set on the Power Base securely for connecting to power supply. While not in use, please set back to Power Base, the Power Base will maintain the selected temperature. Just put the iron into Power Base, don't put it at other place.
- \* This iron must be used with its Power Base.
- ② After take out the iron from Power Base, you can iron continuously for about 90 seconds to 120 seconds. (use for steam iron and set temperature to "6")
- \* Different time for different condition.

Steam Button (switch as the following)





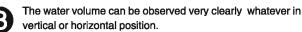


#### How to use the Jet of Steam feature

- a) For fabrics of thick materials and with stubborn wrinkles, and cleaning the steam vents at the same time.
- b) Pump the Jet of Steam Button several times before using for the first at each ironing session.
- c) The interval should not less than 2-5 seconds when using the Jet of Steam, to avoid the hot water dripped from the Soleplate.
- d) When using Vertical Steam, hang the garment on a clothes hanger. Hold the iron away from your body close to but not touching the fabric.
   Pull the fabric tight with your free hand and after 2-5 seconds press the Jet of Steam Button.

#### Notice:

- ① When using Jet of Steam, keep the Steam Button in the Dry(美) position, and set the Temperature Selector Dial to " 6 " zone, or some water will drop from iron.
- ② Never iron clothes on the body or point your iron at anyone when steaming.



Please pull out the Plug when the volume of water is low, and refill the iron according to the step 2-4.



Pump the Jet of



- a) After ironing, set the Temperature Selector Dial to " 0 ", pullout Plug.
- b) Depress the Steam Button down into the Dry(美) position, press the Water Tank Release Button, take out the Water Tank
- c) Empty water from Water Tank.
- d) Re-install Water Tank, keep the Steam Button in the Dry(美) position.



### **HOW TO USE AS A DRY IRON**

- 1. Press the Steam Button down into the Dry(美) position.
- 2. Set the iron on the Power Base securely, plug the AC Power Cord into electrical outlet; connect to power supply.
- 3. According to (Temperature Select indication) set the Temperature Selector Dial to the desired position. Preheat the iron until the Indicator Light goes out, and start to iron.
- 4. After ironing, pullout Plug, set the iron back to Power Base, then store the Iron and the AC Power Cord inside the box to a safe place after the Iron is cold.

#### FABRIC AND IRONING RECOMMENDATIONS

- Notes: 1. For heat-sensitive fabric, try to iron using a press cloth on top of fabric, otherwise it will ruin or damage.
  - 2. Iron belended fabrics, setting temperature for lower-temperature fiber.
  - 3. Iron clothes with worse heat resistance first while ironing the different kinds of cloth.

Fabric	Temperature setting	Ironing recommendations	
ACRYLIC	1	Dry iron on reverse side, or use a press cloth on	
ACETATE	•	top of fabric.	
NYLON	2	Dry iron on reverse side.	
SILK			
POLYESTER	0	Dry iron on reverse side. To touch-up collars, cuffs,	
RAYON	3	pockets, etc., iron lightly on right side.	
WOOL	4	Iron lightly on right side.	
1,002		non ignity on right older	
COTTON	5	Steam ironing is suggested, iron dark fabrics on	
LINEN	6	reverse side to avoid unwanted sheen.	

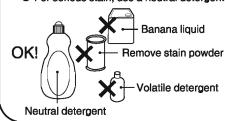
### **SPECIFICATION**

Rated voltage	220V~ 50Hz	Function	Steam/Dry iron
Power	1400W	Steam generation way	drop
Plug/Cords	single-phase three pole plug(1.8m long)	Thermostat	temperature range:1-6 (80°C-200°C)
Dimensions	28cm long 17cm width 18cm height	Iron surface	130 cm <sup>2</sup>
Weight	(With Power Base) about 1.5kg, (Iron) about 0.9kg	Reservoir capacity	80ml
Stand mode	Power Base	Lamp	Temperature Select Indicator

#### **MAINTENANCE**

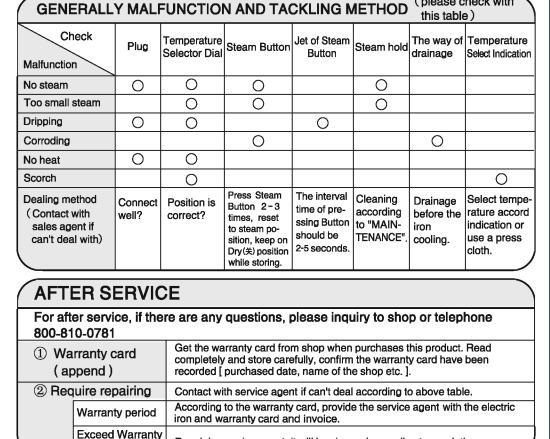
Unplug iron, wait until iron cools completely.

- Wipe off iron Soleplate and other part with a damp and soft cloth.
- For serious stain, use a neutral detergent.



#### Self-cleaning

 Cleaning the steam chamber of Soleplate and steam vents with Jet of Steam, according to (How to use the Jet of Steam feature) (P14). pump the Jet of Steam Button several times until steam is invisible.



Repair by service agent, it will be charged according to regulations.

PWHAEIG 0904-01

i8200ō-ōN87B

(please check with

© 2009 松下·万宝(广州)电熨斗有限公司版权所有,未经许可不得复制和散发,否则违法必究。

period

© 2009 Panasonic Wanbao Home Appliances Electric Iron (Guangzhou) Co., Ltd. All Rights Reserved.